

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس بیست و نهم

درس بیست و نهم زبان روسی را آغاز می‌کنیم. ابتدا از شما دعوت می‌کنیم به یک گفتگو توجه فرمائید:

Наташа: Здравствуй, Анна!

Наташа: Сلام آنا!

Анна: Здравствуй, Наташа!

Ана: Сلام Натаشا!

Наташа: Мы давно не виделись. Как ты живешь?

Наташа: Хиляي وقته همديگر را نديده‌ایم. اوضاع و احوال چطوره؟

Анна: Хорошо. А ты?

Ана: خوبه، تو چطوری؟

Наташа: Тоже хорошо. Что ты будешь делать в воскресенье?

Наташа: من هم خوبم. برای یکشنبه چه برنامه‌ای داری؟

Анна: Я пойду на выставку современной живописи. Хочешь пойти вместе со мной?

آن: من به نمایشگاه نقاشی معاصر می‌روم. می‌خواهی با من بیایی؟

Наташа: С удовольствием. Я не была на этой выставке.

ناتاشا: با کمال میل. من این نمایشگاه را ندیده‌ام.

Анна: Выставка находится недалеко. Мы пойдем туда пешком. Будем идти медленно и разговаривать. Это будет хорошая прогулка.

آن: نمایشگاه زیاد دور نیست. ما پیاده به آنجا می‌روم. آهسته می‌روم و صحبت می‌کنیم. گردش خوبی خواهد بود.

В воскресенье Наташа и Анна пойдут на выставку современной живописи. Они давно не виделись и хотят пойти на выставку вместе. Они пойдут туда пешком, потому что выставка находится недалеко.

روز یکشنبه ناتاشا و آنا به نمایشگاه نقاشی معاصر می‌رونند. آنها مدت‌ها بود که همديگر را ندیده بودند و می‌خواهند باهم به نمایشگاه بروند. آنها پیاده به آنجا می‌رونند، زیرا نمایشگاه نزدیک است.

و حالا معانی لغات و جملات این متن:

Мы давно не виделись  
Мدتهاست که همديگر را ندیده‌ایم.  
Что ты будешь делать в воскресенье?  
روز یکشنبه چکار خواهی کرد؟

Пойду на выставку современной живописи  
به نمایشگاه نقاشی معاصر خواهیم رفت

Пойти  
رفتن، آمدن  
Выставка  
نمایشگاه

Хочешь пойти вместе со мной?  
می‌خواهی با من بیایی؟

Хотеть  
خواستن

Я не была на этой выставке.  
من در این نمایشگاه نبوده‌ام.

Недалеко  
در این نزدیکی، دور نیست  
Пойдем

برویم  
Туда  
به آنجا، آنجا  
Пешком  
پیاده

## آموزش زبان روسی صدای روسیه - روس دانش - درس بیست و نهم

Медленно  
آهسته، آرام  
Разговаривать  
صحت کردن، حرف زدن  
Это будет хорошая прогулка.  
این گردش خوبی خواهد بود  
Прогулка  
گردش

پسوند ضمیر اشاره **этот, эта** در حالت راجعیت یا پسوند صفات در حالت راجعیت یکسان است.

Я был на этом вечере.  
من در این مهمانی بودم.  
Я был на этой выставке.  
من در این نمایشگاه بودم.  
и хотеть Хотеть خواستن:  
Я хочу пойти на выставку.  
Ты хочешь пойти на выставку  
Он, она хочет пойти на выставку.  
Мы хотим пойти на выставку  
Вы хотите пойти на выставку  
Они хотят пойти на выставку

توجه داشته باشید که در مفرد حرف «ت» به حرف «ج» تبدیل شده است و دارای پسوند صرف اول است و در جمع دوباره حرف «ت» می آید و دارای پسوند صرف دوم است. پس از فعل хотеть اغلب مصدر افعال دیگر می آید. باید به تفاوت بین دو قید туда, там توجه کنید. Туда, там سمت حرکت و там میان محل انجام عمل است. ملاحظه بفرمائید:

Мы пойдем туда пешком.  
ما پیاده به آنجا می رویم.  
Мы живем там.  
ما در آنجا زندگی می کنیم.  
Он был студентом.  
او (مذکور) دانشجو بود.  
Кем он был?  
او کی بود؟  
Он был студентом.  
او دانشجو بود.  
Он будет инженером.  
او مهندس خواهد بود.  
Кем он будет?  
او کی خواهد بود.  
Он будет инженером?  
او مهندس خواهد بود؟  
Он студент.  
او دانشجوست.  
Он был студентом.  
او دانشجو بود.  
Он будет студентом.  
او دانشجو خواهد بود.  
Она студентка.

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس بیست و نهم

او «مونث» دانشجوست.  
Она была студенткой.  
او دانشجو بود.  
Она будет студенткой.  
او دانشجو خواهد بود.

مذکر  
Он был (будет)...  
او بود (خواهد بود)  
Архитектором  
آرشیتکت، طراح، نقشه‌کش  
Врачом  
پزشک  
Журналистом.  
خبرنگار  
Летчиком  
خلبان  
Математиком  
ریاضیدان  
Рабочим  
کارگر  
Ученым  
دانشمند  
که همه اینها творительный падеж هستند و به OM ختم می شوند.

مونث  
Она была (будет)...  
او «مونث» بود (خواهد بود)  
Артисткой  
آرتیست  
Балериной  
بالرین  
Врачом  
پزشک  
Дедушка, ты был мальчиком?  
پدربرگ، تو پسرچه بودی؟  
Конечно.  
البته.  
А я кем тогда был?  
پس من کی بودم؟  
Костя, кем ты будешь?  
کوستیا تو کی خواهی بود (یا چکاره خواهی شد؟)  
Я буду летчиком. Это моя мечта.  
من خلبان خواهی شد. این آرزوی من است.  
Маша, кем ты хочешь быть?  
ماشا تو چکاره می‌خواهی بشوی؟  
Я хочу быть балериной.  
من می خواهیم بالرین بشویم.  
А ты умеешь танцевать?  
تو رقص بلدی؟

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس بیست و نهم

Да, я умею и очень люблю танцевать.  
بله، بلدم و خیلی رقصیدن را دوست دارم.

و حالا از شما دعوت می کنیم به چند اسم روسی و تغییرات آنها توجه کنید. همانطور که در زبان فارسی نیز رسم است، معمولاً در خانه و یا در بین دوستان و یا افراد نزدیک بهم اسامی به شکل های مختلف بکار برده می شوند، برای مثال، فریدون، میشود فری و یا فرحناز می شود فرح و مهرداد را بعضی ها «مهی» صدا می کنند و غیره. در زبان روسی اشکال مختلف یک اسم بسیار رایج است و معمولاً فقط در موارد رسمی اسم اصلی و نام پدر و نام فامیل به شکل اولیه آنها بر زبان می آید. در موارد دیگر از انواع مختلف یک اسم استفاده می شود. تلفظ اسامی روسی را گوش کنید، تکرار کنید و سعی کنید به خاطر بسپارید.

Anastasia  
آناستاسیا

Анастасия, Настя, Настенька, Настюша, Настёна, Настасья

Daria

داریا

Дарья, Даша, Дашенъка, Дашечка, Дашуся

Eugenia

یوگنیا

Евгения, Женя, Женъка, Женечка

Irina

ایرینا

Ирина, Ира, Иринка, Ириночка, Иришка, Иринчик, Ирунчик

Julia

جولیا

Юлия, Юля, Юленъка, Юлька, Юльчик

Ekaterina

یکاترینا

Екатерина, Катя, Катюша, Катенька, Катерина, Катюшка

Lena

لنا

Елена, Лена, Леночка, Ленок, Еленушка

Ludmila

لودمیلا

Людмила, Люда, Люся, Людочка, Мила, Милочка

Maria

ماریا

Мария, Маша, Машенька, Машуша, Машуня

Natalia

ناتالیا

Наташа, Наташенька, Наташечка, Ната, Натусенька, Натусик

Oksana

اوکسانا

Оксана, Оксаночка, Ксюша, Ксюшенька, Ксана

Olga

ولگا

Ольга, Оля, Олењка, Олюшка

Sophia

صوفیا

Софья, Соня, Сонечка, Софочки, Софи

Svetlana

# آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس بیست و نهم

Светлана, Света, Светочка, Светланка, Светик	سوتلانا
Tanya	تانيا
Татьяна, Таня, Танечка, Танюшенька, Танюшка, Танюська	تاتیانا
Vera	ورا
Вера, Верочка, Веруния, Верок, Верунчик	وارنا
Inna	ینا
Инна, Инночка, Иннуля, Иннуленька, Инуся, Инок	مارینا
Marina	مارینا
Марина, Мариша, Мариночка, Маришка	نادژدا
Nadezhda	نادژدا
Надежда, Надя, Наденька, Надюша, Надюшка	Galina
Galina	گالینا
Галина, Галочка, Галчонок, Галенька, Галюшка	Anna
Anna	آنی
Анна, Аня, Анюта, Анечка, Аннушка	Alexandra
Alexandra	الکساندرا
Александра, Саша, Сашенька, Сашка, Шура, Шурочка	Polina
Polina	پولینا
Полина, Поля, Полинка	Larisa
Larisa	لاریسا
Лариса, Лара, Ларочка	Lyubov
Lyubov	لوبوف
Любовь, Люба, Любонька, Любаша, Любочка	Alyona
Alyona	آلیونا
Алёна, Алёнушка, Алёнка, Аля	Diana
Diana	دیانا
Диана, Дианушка, Дианочка, Дина	Valeria
Valeria	والریا
Валерия, Лера, Лерчик, Лерунчик, Леруся, Лерок, Леруня	Valentina
Valentina	والنتینا
Валентина, Валя, Валюша, Валюшка, Валенька, Валечка	Elvira
Elvira	الویرا
Эльвира, Эля	

## آموزش زبان روسی صدای روسیه - روس دانش - درس بیست و نهم

Eleonora  
الثنورا  
Элеонора, Эля  
Alla  
آل  
Алла, Аля, Аллочка, Аллушка

چند جمله پرکاربرد هنگام شروع گفتگو:  
Как дела?  
چطوری؟  
Какие новости?  
چه خبر؟  
Как семья?  
خانواده چطورن؟  
Как твоя мама?  
مامانت چطوره؟  
У тебя всё в порядке?  
همه چیز روبراھه؟  
Прекрасно, спасибо.  
عالیه، مرسي.  
Очень хорошо.  
بسیار خوب.  
Неплохо.  
بد نیست.  
Нормально.  
.عادیه.  
Не очень хорошо.  
زياد خوب نیست.  
Также.  
به همچنین.  
Немного устал  
کمی خسته شدم.  
Я занят, много дел.  
سرم شلوغه، کارها زیاده.  
Я не здоров  
حالم خوب نیست  
А ты?  
و شما؟  
Жаль.  
حیف!  
Рад за тебя  
به خاطر تو خوشحالم.  
پیرزن

Старушка подметала свой дом и нашла изогнутую маленькую денежку.  
پیرزن داشت کف اتاقش را جارو میزد که یک سکه کوچک کج و معوج پیدا کرد.

Что,- сказала она, я сделаю с этим грошиком?

اوگفت: با این سکه کوچک چکار کنم?  
Я пойду на базар и куплю козленка.  
می روم بازار و یک بزغاله میخرم.

Когда она шла домой, подошла к перелазу; козленок не захотел перелезать

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس بیست و نهم

через перелаз.

پیزون وقتی به خانه بر می گشت به حصار کم ارتفاعی رسید، بزغاله نمی خواست از روی آن رد شود.

Она прошла немного дальше и встретила собаку. И вот она сказала собаке: собака, собака, укуси козленка. Но собака не захотела.

پیزون کمی دورتر رفت و به سگی برخورد. در این موقع به سگ گفت: سگ، سگ، بزغاله را گاز بگیر. اما سگ نمی خواست اینکار را بکند.

و حالا ادامه ماجرا:

И она прошла немного дальше и встретила палку.

پیزون کمی جلوتر رفت و چوبی را دید.

И вот она сказала: «Палка, палка, побей собаку! Но палка не захотела.

او گفت: چوب، چوب، سگ رو بزن!» اما چوب نمی خواست اینکار را بکند.

И она прошла немного дальше и встретила огонь.

او کمی دورتر رفت و آتش را دید.

И вот она сказала: «Огонь, огонь, сожги палку!» Но огонь не захотел.

پیزون گفت: «آتش، آتش چوب را بسوزان!» اما آتش نمی خواست این کار را بکند.

И она прошла немного дальше и встретила водичку.

پیزون کمی جلوتر رفت و به آب برخورد.

Тогда она сказала: «Водичка, водичка, потуши огонь!» Но вода не захотела.

او گفت: «آب، آب آتش را خاموش کن!» اما آب نمی خواست اینکار را بکند.

ходанگهدار تان.

До свидания!